

谅解备忘录

福贾大学和上海交通大学合作

中国上海交通大学（以下简称“上海交大”）和意大利福贾大学（以下简称“福贾大学”）认为，扩大和加强科学交流与合作对各自的机构和两国人民之间的理解发展具有共同价值，特此记录他们通过以下活动促进两校之间学术和教育交流的意图。

1、员工交流

1.1、学术人员交流

福贾与上海交大创新中医药中心签订协议，为学术目的提供互惠互利的教职员工交流和互动。在适当的情况下，主办机构将提供教师任命、图书馆和研究设施以及其他援助。同时，主办大学协助获得签证。

1.2、访问学术人员

除交流外，福贾大学和上海交大创新中医中心还可能同意提供访问学术人员。访问学术人员的条款和条件将由机构政策框架内的有关单位确定。

1.3、访问研究员

福贾大学和上海交大创新中医药中心可以签订协议，规定任何一所院校可以提名一名或多名教职员工到另一所大学进行进修或研究。当这种情况发生时，主办机构将提供机构礼遇、图书馆和研究设施以及适当的任命。除非有明确协议，否则访问研究员不会从主办机构获得报酬。

1.4、行政人员交流

为了鼓励在共同感兴趣的领域交流行政经验和知识，各机构可以选择其技术行政人员参加交流计划。在本协议范围内交换的行政人员每年限于两个工作人员月。

所有参与者都有责任支付他们的费用并做出一切必要的安排。但是，主办大学协助获得签证。

健康和意外保险必须由其原籍国的工作人员安排。薪金应由原籍机构支付。

交流期间开展的活动应与工作人员在其原籍机构从事的专业活动相一致，并应编写一份报告，提交东道机构和原籍机构。

2、学生交流

为了扩大教育机会和促进国际理解，上海交和福贾大学同意促进学生的教育交流。

2.1、交流持续时间

每个机构都同意交换一个学期或一个学年的个别学生，最好是一对一的。

2.2、交换学生人数

每年最多可以交换 5 名合格学生，除非两所机构之间相互同意给予特别许可。每个主办机构将在双方商定的日期之前接受学生。

2.3、主办机构的学生课程费用/福利

每个学生将向本国机构支付他/她的常规学杂费。主办机构同意尽一切努力在正常学期或学期期间在其宿舍为交换生提供名额，但前提是学生将支付所有住宿费用。如果没有住宿，主办大学将协助学生在校外寻找住宿，学生自行支付此类住宿的费用。

所有差旅费用均由学生个人承担。杂费，如特殊课程费用、钥匙押金、书籍等，将由每位学员直接支付。

2.4、保险

每位参与者将支付他/她自己的健康和意外保险。两所院校都将要求学生购买保险单，以确保有足够的保险范围。必须向每个机构的国际办事处提供足够的保险证明。

2.5、家属

根据本协议，每个机构的义务仅限于学生的交换，不延伸到配偶或受抚养人。随行配偶和受抚养人的费用由交换生负责。

2.6、学生资格

据了解，两所院校将努力只指定合格的人才参与该计划，并将向主办机构提供学术背景和推荐信。学生必须达到主办机构规定的语言能力要求。

2.7、平衡交换

交换生人数的均等是该协议的目标。但是，各方应准备好考虑协议期间任何给定学期或年份的差异。任何和所有不平衡应在协议期结束时解决。

2.8、学生的学业状况

所有学生将继续作为母校的常规学位候选人注册，并且不会作为主办机构的学位候选人注册。学生学位的学分将由母校授予。学生应保持在主办机构的全部课程负荷。在主办机构就读的学生将遵守与当地学生相同的规则 and 规定。

3、其他形式的合作

除上述合作形式外，大学还参与：

- a) 支持联合方法和技术研究过程，开发远程学习手册、材料，制定和调整教学计划；
- b) 安排相互的科学、实践会议、研讨会、学校等；
- c) 交换有条不紊的文件、出版物、手册和其他材料。

4、交流协调员

协议各方将任命一名官员，负责交易所的协调和管理，包括协助交易所参与者的咨询。

5、有效数据和协议终止

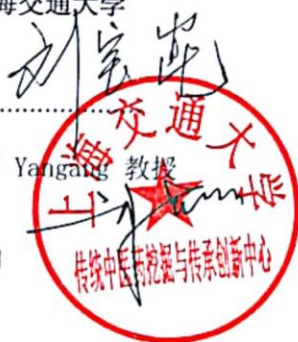
本协议有效期为2024年至2029年（5年）。在协议的周年纪念日，每个机构将提交一份简短的报告，说明学生人数的任何不平衡和/或其他问题或问题。经双方同意，本协议可延长至原定到期日之后。任何一方均可随时向另一方发出书面通知终止本协议。此类终止将自该书面通知之日起六个月生效。

签署

上海交通大学

LIU Yangang 教授

日期



福贾大学

Lorenzo Lo Muzio 教授

日期